

Main Office  
Paikob-e-Naswar, Wazirabad  
PO Box 208, Kabul  
Afghanistan  
Phone: +93 (0) 20 22 01 750  
Mobile: +93 (0) 70 28 82 32  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
[www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

## INVITATION TO BID

### SUPPLY OF CHICKENS & POULTRY FARM MATERIALS FOR BALKH PROVINCE

Date: October 05, 2017

دفتر مرکزی  
پایکوب نسوار، وزیرآباد  
پست بکس کابل ۲۰۸  
افغانستان  
نمبر تېلېفون: ۲۰ ۲۲۰۱ ۷۵۰ (+۹۳)  
نمبر موبایل: ۷۰ ۲۸ ۸۲ ۳۳۰ (+۹۳)  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
[www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

**DACAAR ITB 42 PRF-1077-1078/1710-50/HTB2.3/10.2017**

درخواست آفر برای تهیه مرغ های چهار ماهه و خوراکه آن برای ولایت بلخ

DACAAR invites interested parties to submit their sealed offers for supply of Four Months Old Chickens & Poultry Farm Materials.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) till October 25, 2017 4:00 PM.

The offers will be opened on October 26, 2017 at 10:00 AM in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

Please check Annex (I) for detailed quantity & Technical Specification.

#### **Terms and Conditions for the Winner of Bidding**

1. Delivery place of 4 Months Old Chickens and Poultry Farm Materials is Sholgara & Khulam Districts of Balkh Province.
2. Payment will be made within 25 days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) of this notice and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out inspection of all Chickens and Materials before and after the delivery to the targeted destinations, In case of any deviation, it will be rejected without any kind of compensation.

داکار از تمام علاقه مندان واجد شرایط برای تهیه مرغ های چهار ماهه و مواد فارم آن تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

آفرها باید الی تاریخ 25 اکتوبر 2017 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تاینی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 26 اکتوبر 2017 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

لطفاً تعداد و مشخصات مورد ضرورت را در لست ضمیمه (I) مطالعه نمایند.

#### **شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی**

1. محل تحویل دهی مرغ های چهار ماهه و مواد فارم آن و لسوالیهای شولگره و خلم ولایت بلخ میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی 25 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضاً مورد قبول نمیشود.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از انتقال مرغ ها و مواد فارم آن به موقعیت های مشخص شده صورت میگیرد و در صورت عدم مطابقت جنس با مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) رد خواهد شد.

6. All items should be based on DACAAR Technical Specification stated in Annex (I). تمام مواد باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
7. All bidders should deposit the amount of (50,000 AFN) to DACAAR Kabul Bank Afghani Account (60019598) as a Bid Security; Otherwise, their offers will be rejected and no complain will be acceptable. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین قرارداد به حساب افغانی داکار (60019598)، در کابل بانک جمع نموده و رسید بانکی آنرا بداخل پاکت آفر بگذارند، در غیر آنصورت آفر ایشان رد گردیده و حق شکایت را ندارد.
8. In case of delay without logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as a penalty for each day of delay. در صورت تأخیر رساندن اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قراردادی تادیه خواهد گردید.
9. Quotations should be valid for 30 official days. قیمت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 2% تکس برای کمپنی های که دارای جواز با اعتبار و 7% تکس برای کمپنی هائیکه دارای جواز نبوده و یا اینکه معیاد اعتبار آن تمام باشد از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
11. The winner of the tender must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as a contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضاء آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد موفقانه باشد.
12. The contractor is responsible for the quantity/ quality of supplied 4 Months Old Chickens and Poultry Farm Materials as per the specification mentioned in Annex (I). The contractor shall also provide a written guarantee/health certificate for chickens and in case of any problem DACAAR reserves the right to claim for compensation. قراردادی همچنان مکلف به ارائه تصدیق کتبی از صحت بودن مواد و مرغ های تحویل داده شده به داکار میباشد و همچنان در صورت بروز هر گونه مشکل داکار حق رد مواد یاد شده و یا درخواست تبادل مال و یا خساره را دارا میباشد.
13. Award of contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of the bidder which will be decided after evaluation of the company. It is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
- Note:** Priority of awarding the contract will be given to Agriculture & Livestock Companies. **نوت:** حق اولویت برای کمپنی های زراعتی و مالداري داده میشود.

14. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc.
14. داکار به هیچ عنوان مسئولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
15. As it is a sensitive business, in case of any casualties while transportation, the supplier must be ready to re-deliver the chickens as soon as possible.
15. تجارت مرغداری بسیار حساس بوده و در صورت تلفات در جریان انتقال تهیه کننده تعداد تلف شده را در اسرع وقت باید دوباره تسلیم نماید.
16. For the stress release and rest purpose of chicken (at least for three days), the supplier should arrange for the Farms in a secure place in Bulk Province before the distribution of Chickens to the targeted sites.
16. در صورت نیاز استراحت برا مرغ ها (حد اقل برای 3 روز) تهیه کنند مکلف است تا جای مناسب (فارم) را در ساحه امن در ولایت بلخ تهیه نماید.
17. Maximum evaluation period after opening ceremony for bid winners is 15 days. If the winner (s) is found unable to provide item (s) for evaluation, He/she will be disregarded as winner and the process will be extended to the subsequent lowest offering supplier.
17. مدت ارزیابی داوطلبان حد اکثر 15 روز کاری بعد از آفر گشایی میباشد. در مدت متذکره اگر داوطلب اجناس مورد ضرورت برای ارزیابی را تهیه کرده نتواند، حق برنده بودن را از دست داده و پروسه ارزیابی به آفردهنده بعدی که از نظر قیمت پائین بوده ادامه میابد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

[jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) OR [shaker@dacaar.org](mailto:shaker@dacaar.org):

Yours Sincerely

Head of Logistics Unit  
DACAAR

Date: October 05, 2017



**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown & Technical Specification**  
**DACAAR ITB 42 PRF-1077-1078/1710-50/HTB2.3/10.2017**

**Chickens & Poultry Farm Materials for Balkh Province:**

| S/No  | Items                  | Specification  | Delivery & Distribution Place | Unit       | QTY   | Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax) | Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax) |
|---|------------------------|--|-------------------------------|------------|-------|--|---|
| 1   | 4 Months old Pullets   | Rhode Island Red breed (800gr weight), alert and free from diseases, parasites and any other stress. | Balkh Province                | Pullet.    | 3,420 |  |   |
| 2   | 4 Months old Cockerels | Rhode Island Red breed (950gr weight), alert and free from diseases, parasites and any other stress. |                               | Cockerels. | 380   |  |   |
| 3   | Feeder                 | Made of metal, large size, good quality  |                               | No.        | 380   |  |   |
| 4   | Drinker                | Made of plastic, large size, good quality  |                               | No.        | 380   |  |   |
| 5   | Enrofloxacin           | Avifloxing 100ml Hilton Pharma   |                               | Bottle.    | 38    |  |   |
| 6   | Vitamins C             | 500 ml A&K   |                               | Bottle.    | 8     |  |   |
| 7   | Sulprim 50ml           | Hilton Pharma, Pakistani   |                               | Bottle.    | 38    |  |   |
| 8   | Layer Feed             | Feed No. 13, 50kg/bag, Made in Pakistan  |                               | Bags.      | 266   |  |   |
| <b>Transportation Cost: AFN</b>                             |                        |  |                               |            |       |  |   |
| <b>Grand Total Including 2% or 7% Governmental Tax: AFN</b> |                        |  |                               |            |       |  |   |

Offered Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل:

Email Address: \_\_\_\_\_ آدرس ایمل:

Delivery Time: \_\_\_\_\_ زمان تحویلدهی:

**ANNEX (II)**  
**Tentative Delivery & Work Plan**  
**DACAAR ITB 42 PRF-1077-1078/1710-50/HTB2.3/10.2017**

**Chickens & Poultry Farm Materials for Balkh Province:**

| No | Item                   | Unit       | Quantity Based on Districts |       | Start of Contract                        | Completion of Contract/Delivery | Remark  |
|----|------------------------|------------|-----------------------------|-------|--|---------------------------------|---|
|    |                        |            | Sholgara                    | Khulm |  |                                 |   |
| 1  | 4 Months old Pullets   | Pullet.    | 1710                        | 1710  | Depends upon<br>DACAAR Final<br>Approval | November 15, 2017               | Delivery & Distribution<br>Places are DACAAR<br>Field Offices in Balkh<br>Province. |
| 2  | 4 Months old cockerels | Cockerels. | 190                         | 190   |  |                                 |   |
| 3  | Feeder                 | No.        | 190                         | 190   |  |                                 |   |
| 4  | Drinker                | No.        | 190                         | 190   |  |                                 |   |
| 5  | Enrofloxacin           | Bottle.    | 19                          | 19    |  |                                 |   |
| 6  | Vitamins C             | Bottle.    | 4                           | 4     |  |                                 |   |
| 7  | Sulprim 50ml           | Bottle.    | 19                          | 19    |  |                                 |   |
| 8  | Layer Feed             | Bags.      | 133                         | 133   |  |                                 |   |